

VIDEOARTE

Borderline (o lo que está más allá de la línea)
Selección: Cintia Romero

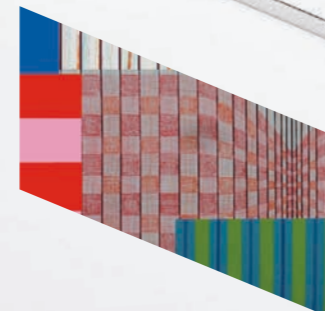
M.3

El techo
Intervención en baños
Artista: Guido Ignatti



M.1

Click
Intervención en vidriera
Artistas: Coco Goicoa y Vanesa Trosch



M.4

Configuración M4-09
Intervención en pared
Artista: Mariano Ferrante

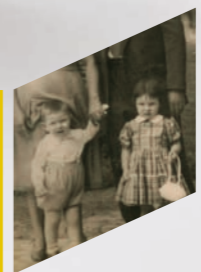
P.E.

Night.Shops
Fotografía
Artista: Tamara Burlando



M.2

María y Zhou Qiong
Intervención en vitrina
Artista: Julia Mensch



CCEBA Centro Cultural de España en Buenos Aires

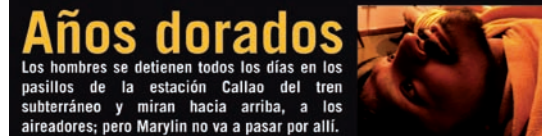
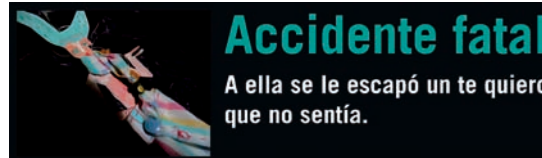
MICROESPACIOS PUNTO DE ENCUENTRO VIDEOARTE

Del 10 de noviembre de 2009 a enero de 2010
CCEBA Florida 943



CCEBA Centro Cultural de España en Buenos Aires
Florida 943 (C1005AAS) Bs. As. Argentina
Paraná 1159 PB (C1018ADC) Bs. As. Argentina
Tel 5411 4312.3214 / Fax 5411 4313.2432
www.cceba.org.ar / info@cceba.org.ar
Lunes a viernes 10.30 a 20 hs. / sábados 10.30 a 14 hs.

M.1



CLICK

Intervención en vidriera
Artistas: Coco Goicoa y Vanesa Trosch

Click, no es más que el instante.

El instante puede sugerir, eternizarse o simplemente captar una pequeña célula, un detalle.

La propuesta es que fotos y microrrelatos, ni ilustrando a, ni escritos para, cambiaran por un instante su origen y su destino para comulgar en el encuentro de dos disciplinas.

La idea es que esta comunión al paso del transéunte, el turista o el curioso, desde una vidriera que más que ofrecer roba un click al pasar, produzca un efecto que se irá caminando, quién sabe dónde, con los pasos de la peatonal.

M.2



MARÍA Y ZHOU QIONG

Intervención en vitrina
Artista: Julia Mensch

Hace dos años viajé a China para realizar un proyecto de residencia en Chongqing. Esta ciudad, que es considerada en la actualidad la más grande del mundo, se encuentra en el centro del país y posee una población de 34 millones de personas.

En casi cada esquina de Chongqing, encontré pequeños puestos de costureras o costureros, que se ganan la vida arreglando ropa a bajo costo. Zhou Qiong es una de estas costureras. Me acerqué a ella con la historia y fotografía de mi abuela María, que poseía su mismo oficio. Mi intención fue conocer algo de la inabarcable cultura china, desde la experiencia de una mujer trabajadora.

Con la ayuda de estudiantes de la universidad, que servían de traductoras e intermediarias, Zhou Qiong y yo pudimos conversar e intercambiar experiencias. Así pude conocer algo de su vida, formación y sueños. Tuvimos varios encuentros en los que ella confeccionó diferentes prendas de vestir para mí. Una de éstas fue una pollera que realizó tomando como modelo una que mi abuela había hecho hace muchos años. Zhou Qiong confeccionó esta prenda con su mayor empeño, con la intención de mostrarme el oficio de la costura en China.

M.3



EL TECHO

Intervención en baños
Artista: Guido Ignatti

La realidad del baño, todo él como espacio funcional del edificio, se mantiene en idénticas condiciones, salvo su parte *no aséptica*, el techo. Este se diferencia del resto de la estructura utilitaria del baño, por escapar de la operativa de la higiene recurrente. De la diaria relación con la limpieza que tiene el baño, que incluye hasta sus paredes, escapa solo el techo. En este punto se revela como "sobra", negada por la funcionalidad del resto del espacio.

Su resignificación lo guía hacia una realidad diferente, hacia ser parte del lenguaje de otro espacio sin relación aparente con el que hay. Con conexiones estéticas, con diálogo empático entre las imágenes combinadas, pero sin naturalidad. Es un baño con reminiscencias a algo desacomodado. Este baño particularmente, tiene el techo extendido unos 15 centímetros por las paredes, y aunque sea pared, es parte del techo en este caso. En la altura delimitada por los azulejos más próximos al yeso, encuentro el divorcio arquitectónico. Gracias a eso surgirá, como por debajo de la estructura sanitaria, un dormitorio, una sala, un comedor, una habitación. Una imagen de coalición mimética.

M.4



CONFIGURACIÓN M4-09

Intervención en pared
Artista: Mariano Ferrante

En este trabajo Mariano Ferrante traza un recorrido continuo por distintos espacios. Cada uno compuesto por diversos elementos, construido con materiales precisos. Cada espacio con un tiempo propio.

Una misma pared, irregular y con algunas interrupciones, es usada como soporte. Estos espacios se relacionan y muestran un sistema de funcionamiento sólido en concepto y forma, basado en las características físicas y espirituales que los componen.

P.E.



NIGHT.SHOPS

Fotografía
Artista: Tamara Burlando

Es una serie de tomas directas realizadas en ciudades y pueblos de India (Darjeeling, Gorakhpur, Hyderabad, Goa) a fines del 2005 y comienzo del 2006.

Llegué a India sabiendo que quería realizar proyectos fotográficos, pero como nunca había estado allí pensé que lo mejor sería aprovechar el efecto sorpresa y dejar que me guiara la atracción por lo desconocido. **Night.Shops** fue uno de los proyectos que nacieron en ese viaje.

No pude evitar sentirme atraída por la extravagante iluminación nocturna de estos puestos callejeros que colman los pueblos y ciudades de esta inmensa superficie, que pareciera estar fuera del espacio y el tiempo. India tiene una dimensión propia, y todo lo que sucede allí puede ser catalogado como mágico y milagroso. No me confundí cuando elegí ese destino: desde el mismo momento en que me fui, ya deseaba regresar. Y hoy, varios años después, aún tengo esa sensación.

Trabajar en las calles de India fue una experiencia grata e inolvidable. Los indios son muy amigables y adoran ser fotografiados. No piensan, como ocurre en otras culturas, que esa extraña máquina (la cámara) puede robarles el alma o algo por el estilo.

Tomar fotos allí fue como realizar multitudinarias *performances*. La gente se aglutinaba alrededor de la escena, me rodeaba y hasta se organizaba por iniciativa propia para cortar el tránsito si era necesario. Quedan latentes en mi memoria todas aquellas sonrisas que recibí a cambio de cada clic que disparó mi cámara.

VIDEOARTE



BORDERLINE (O LO QUE ESTÁ MÁS ALLÁ DE LA LÍNEA)

Artistas: Narda Alvarado, Luciano Burba, Fernando Callero, Milton Kalbermatter, Maximiliano Rossini, Leticia Santa Cruz, Rosana Storti y Leandro Yadanza.
Selección: Cintia Romero.

El término *borderline* refiere a una psicopatía vinculada al trastorno de la personalidad que se caracteriza por una inestabilidad generalizada del estado de ánimo, de la autoimagen y de la conducta (dicen por ahí).

Ahora, volviendo sobre las obras que nos convocan, digo... Sobre la línea hay una chica que se sienta en un living a conversar con una planta. Otra que hace pilas suicidas con la vajilla que le regalaron para su casamiento. Otra que produce una fugaz cascada de leche en un canal de Ámsterdam. También hay un chico que repite incansablemente que no tiene nada para decir. Otro que no dice nada y mira inquietantemente a la cámara. Hay otro que canta su intimidad en soledad. Otro que barre desechos pintados por el mismo, y otro que gira incansable alrededor de una señal.

Hasta aquí todo parece desquicio. Pero tal vez no lo sea. Al menos, el borde definido por la línea determina lo que está más acá y más allá de ese límite, y cruzar la frontera –después del extrañamiento inicial– nos posibilita acceder a ese otro lado en el que los videos nos devuelven la confianza de que detrás de un simple gesto puede esconderse una idea en estado de gracia. Esta selección presenta la obra de ocho artistas que encuentran en el desarrollo de acciones irracionales, inútiles y sin sentido aparente el medio para dar vía libre a una serie de intuiciones estéticas que encuentran finalmente, dentro del campo del arte, algún grado de estructuración, removiendo estándares del lenguaje, habilitando sentido.

Embajada de España

Rafael Estrella Pedrola
Embajador

CCEBA - Centro Cultural de España en Buenos Aires

Ricardo Ramón Jarne
Director

Equipo de producción: Mercedes Viviani, Sebastián Quintana, Marcela Continanza, Javier Cánepa y Daniel Prieto.
Administración: Carlos Navas y Fernando Vasconi.
Biblioteca: José A. Gómez.
Secretaría: Mary Gay.

Catálogo de la exposición

MICROESPACIOS / PUNTO DE ENCUENTRO / VIDEOARTE

Noviembre - Diciembre 2009 / Enero 2010

Coordinadora curatorial invitada: Laura Spivak.
Producción: CCEBA.

Microespacios

M1. *Click.*
Intervención en vidriera. Artistas: Coco Goicoa y Vanesa Trosch.

M2. *María y Zhou Qiong.*

Intervención en vitrina. Artista: Julia Mensch.

M3. *El techo.*

Intervención en baños. Artista: Guido Ignatti.

M4. *Configuración M4-09.*

Intervención en pared. Artista: Mariano Ferrante.

Punto de Encuentro

Night.Shops.

Fotografía. Artista: Tamara Burlando.

Videoarte

Borderline (o lo que está más allá de la línea).

Artistas: Narda Alvarado, Luciano Burba, Fernando Callero, Milton Kalbermatter, Maximiliano Rossini, Leticia Santa Cruz, Rosana Storti y Leandro Yadanza.
Selección: Cintia Romero.

Diseño: Bernardo + Celis.

Impresión: Latin Gráfica.

Agradecemos la colaboración de Mercedes Álvarez, Carlos Martín, Diego Cayoja, Lili Hoch, Ismael Dande y Juan Siferiz.

© 2009 Copyright del catálogo: CCEBA. © 2009 Copyright de los textos: sus autores.